

Government of
Northwest Territories



Disability Matters

A companion to the
NWT DISABILITY STRATEGIC FRAMEWORK: 2017 – 2027



Summary

NWT Disability Strategic Framework: 2017 to 2027

.....

This summary defines what disability means in today’s world in the NWT. It outlines the vision, values, principles, and goals of the Strategic Framework.

In general, a strategic framework is a way to define and understand an issue. It outlines what to do and how to do it to improve things.

Contents

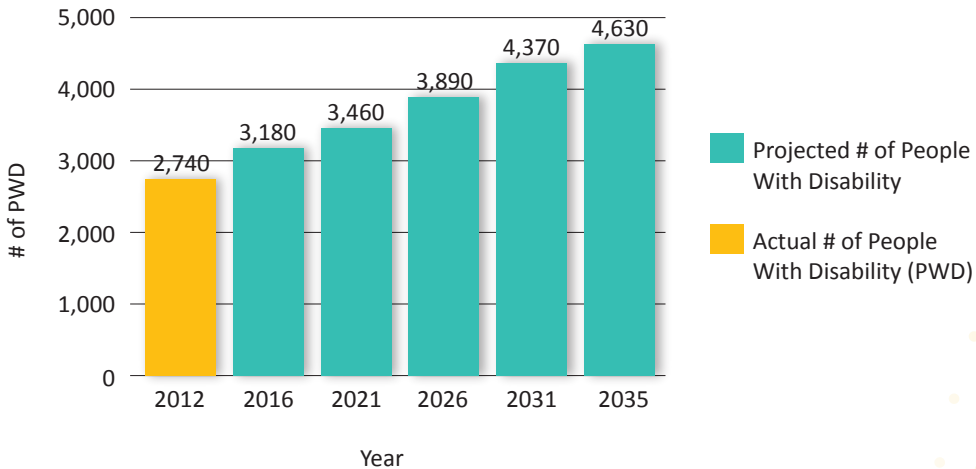
.....

Disability Is.....	2
Impacts of Disability.....	5
Disability Supports – Programs and Services.....	8
NWT Disability Strategic Framework: 2017 to 2027	9
Next Steps.....	12

Disability Is...

How we define and understand disability is changing. In today's world, we know that many people have an impairment – illness or injury – that affects how their body or mind works. The impairment makes it harder to do certain things – see, move, think, remember, learn, talk, or hear. It can affect a person's mental health and social relationships.

of People With a Disability 15 years and older – Northwest Territories



Prepared by: Department of Health and Social Services and NWT Bureau of Statistics.

Disability is when people with impairment face barriers that keep them from taking part in life in the same way that others do, such as:

- Buildings and other places where people live, study, work, and play do not adapt to their needs.
- Human attitudes and policies do not recognize or respect their ability, or adapt to their needs.

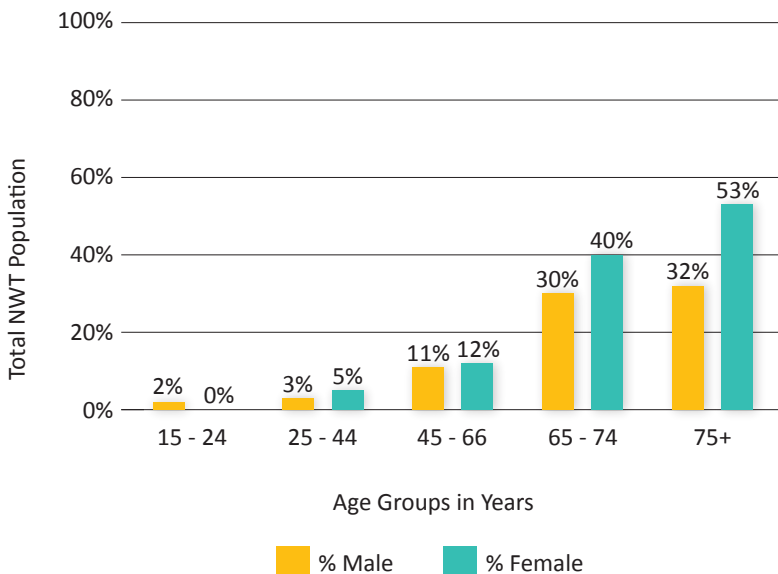
Who are People With Disabilities

Impairments related to disability can happen to anyone, at any age, for example:

- A child is born with Down syndrome, autism spectrum disorder, or no hearing.
- A young person loses a leg at work or has a brain injury from a snowmobile accident.
- A middle-aged person gets bad arthritis, lives with Fetal Alcohol Spectrum Disorder, or has chronic back pain.
- An older person gets dementia or Alzheimer's, their eyesight gets worse, or has trouble walking.

As people age, more of them have a disability.

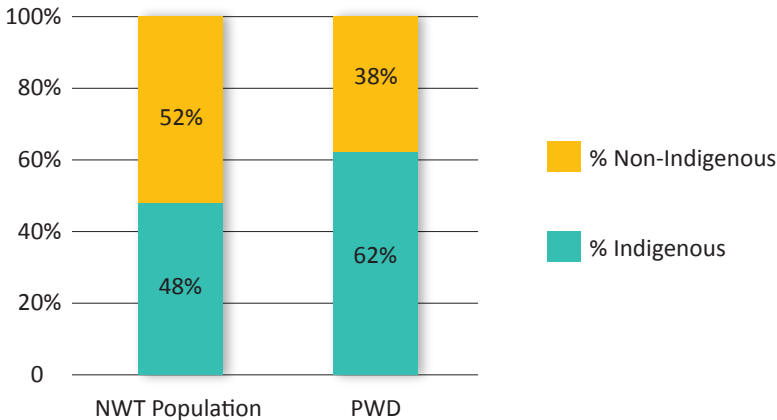
NWT People With Disability – Different Age Groups % Female and % Male of Total NWT Population



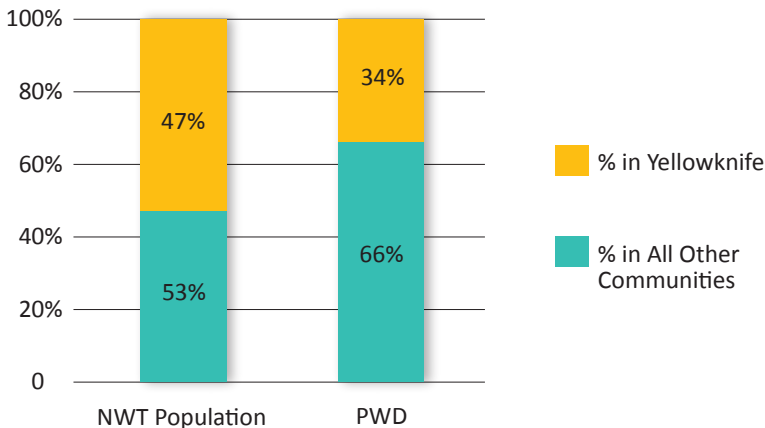
Disability in the NWT – Ethnicity and Geography

In the NWT, more Indigenous people have a disability than non-Indigenous people. Small communities and regional centres together have a larger share of people with a disability than Yellowknife.

PWD – % Indigenous and % Non-Indigenous



PWD – % in Yellowknife and % in All Other Communities





Impacts of Disability

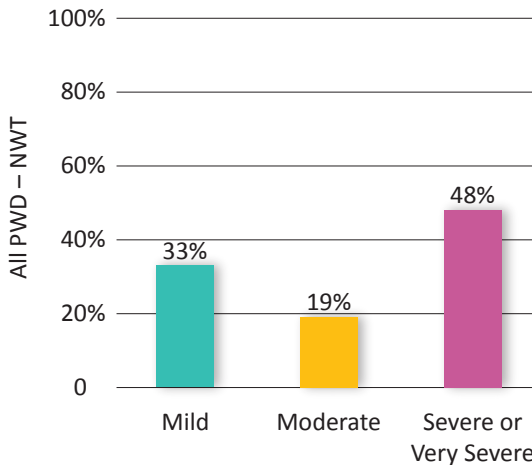
Disability affects everyone – individuals, families, caregivers, communities, and larger society. But the person with a disability, and their family and caregivers experience the most direct impacts. Here are some examples:

- More stress and other mental health problems for family and other caregivers.
- High demands on caregivers to manage medical equipment, oversee medicines, check symptoms and side effects, and deal with complex systems and services.
- Decreased overall health and wellbeing, especially if a person has more than one disability.
- Increased costs and financial strain.

A disability can be:

- Mild or severe.
- Visible or invisible.
- Short or long-term.
- Painful or not.
- Staying the same, getting worse, or improving.

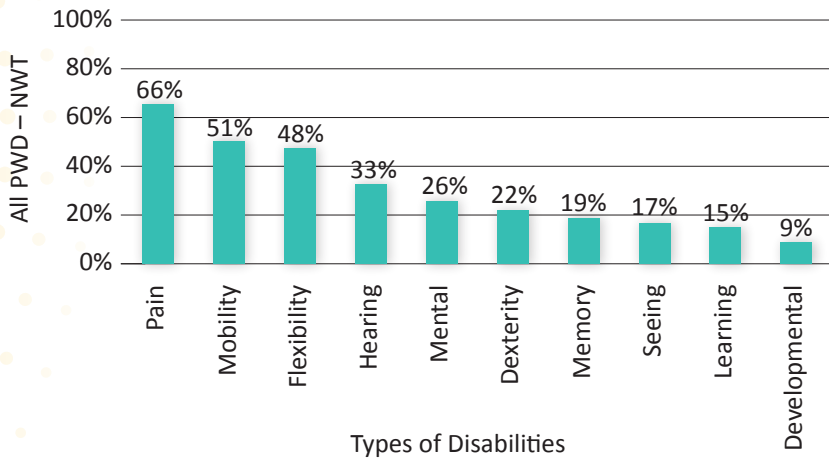
% of People with Mild, Moderate, and Severe Disability



In the NWT, almost half the people with disability have a severe or very severe disability.

In the NWT, three out of four people with disabilities have more than one type. For example, 65% of all the people with pain also have flexibility problems and 61% also have mobility problems.

% NWT People with Different Types of Disabilities



People with disabilities experience many inequalities, such as:

- More risk of violence, abuse, prejudice, disrespect, discrimination.
- Less chance for autonomy or independence.
- Less access to health care, jobs, education, taking part in society.
- Lower income and higher expenses such as medical costs, extra caregiving, special transport, mobility supports.

Lack of money has other effects, such as:

- Less access to a healthy diet and proper housing.
- More pressure on the family to help, which puts them at risk too.

People with a disability are more likely to live in poverty; people who live in poverty are more likely to have a disability.

Disability Supports – Programs and Services

A disability support is anything that helps a person overcome the barriers they experience. Many people with disabilities need supports all through their life. Supports must fit the needs of the person. Here are some examples:

- **Personal help:** caregiver, homemaker services, medication, other therapies, planning and financial advice, life skills training, and social involvement.
- **Personal physical aids:** wheelchair, hearing aid, special computer, certain features at home, school, or work.
- **Community infrastructure and services:** ramps, public spaces, transportation, respite and training for caregivers, income and employment supports, developmental services.
- **Attitudes and policies that include people with disabilities.**

People with disabilities have a wide range of needs. Supports vary from person to person and can change over time. Two people with the same disability can have very different experiences and needs.



NWT Disability Strategic Framework: 2017 to 2027

To develop this strategy, GNWT departments and non-profit groups worked together to study, and understand disability. The strategy includes a vision, values, principles, and goals.

Vision

The vision states the dreams and hopes for people with disability in the NWT.

- Every person living with a disability in the NWT has the right to full citizenship and opportunity.

Values

Values are a like a code of conduct. They explain what is right and wrong. This Framework has four values.

- Equity – being fair; not discriminating.
- Inclusion – accepting everyone; having a sense of belonging.
- Accessibility – being easy to obtain and use, reach or enter, understand or appreciate.
- Participation – taking part in something.

Principles

The principles describe what is needed for people with disability in the NWT. This Framework has 10 principles:

- Self-determination – making decisions in your own life.
- Dignity – having a sense of pride, self-worth and self-respect.
- Equal opportunity – treating all people fairly.
- Flexibility – being willing to change and compromise.
- Independence – thinking and acting for yourself.
- Respect – valuing self, other people, things; treating them well.
- Innovation – using a good idea to make useful goods or services.
- Non-discrimination – treating different groups of people fairly.
- Personal accessibility – being easy to approach, reach, enter, speak with, or use.
- Person and family centered – honouring the needs, values, and decisions of people with disabilities and their families.



Goals

A goal describes what we want to achieve – something long-term to aim for. This Framework has four goals:

Goal 1: Person and Family Centred

Support and empower each person with a disability, and their family and caregivers, based on strengths, needs, and personal choice.

Goal 2: Inclusion and Accessibility

Remove barriers – improving everyone’s ability to belong and to participate. Barriers can be: physical, social, cultural, and systemic (something in a process that makes it difficult) – and promote supports that everyone can use.

Goal 3: Awareness, Education and Training

Increase awareness, knowledge, training, and work to improve attitudes and practices related to disability.

Goal 4: Coordination, Evaluation and Reporting

Work together to do research, monitor progress, and report on disability issues – government departments and non-government organizations.

Next Steps

A separate document outlines objectives in five areas *GNWT Disability Five-Year Action Plan: 2017 to 2021*. The objectives describe the steps to take to work towards achieving the goals in the Strategic Framework, these are:

- Income security and poverty.
- Education, awareness, and training.
- Transition planning and options.
- Universal design and living supports.
- Caregiver supports.

Another document describes the current programs and services for people with disabilities – *GNWT Programs and Services for Persons with Disabilities Inventory*.

Together with non-profit groups, several GNWT departments administer and deliver programs and services for people with disabilities. We need to work together to make things better for people with disabilities.





If you would like this information in another official language, call us.

English

Si vous voulez ces informations en français, contactez-nous.

French

Kĩspin ki nitawihłĩn ē nĩhĩyawihk ōma ācimōwin, tipwāsinān.

Cree

Tłıchq yatı k'ėė. Dı wegodı newq dè, gots'ogonede.

Tłıchq

ʔerihł'ıs Dēne Sųłıné yatı t'a huts'elkēr xa beyáyatı theɔɔ ɔat'e, nuwe ts'ēn yółtı.

Chipewyan

Edı gondı dehgáh got'ıje zhatıé k'ėė edat'éh enahddhę nıde naxets'ė edahlı.

South Slavey

K'áhshó got'ıne xədə k'ė hederı ɔedıhtı'ė yerınwę nıde dúle.

North Slavey

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ıjáhch'uu zhit yınohthan jı', diits'at ginokhıı.

Gwich'in

Uvanittuaq ilitchurisukupku Inuvialuktun, ququaqłuta.

Inuvialuktun

Ċ'bdċ ııı^ıbΔ^c Λ^cıııΔı^c Δ^bııı^cııı^cııı^cııı^c, Δ^cııı^cııı^c Δ^cııı^cııı^cııı^c.

Inuktitut

Hapkua titıqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptınnut hıvajarłutıt.

Inuinnaqtun





Enjeux majeurs pour les personnes handicapées

Document d'accompagnement du
Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027



Résumé

Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027

Le présent résumé définit ce qu'est une personne handicapée dans l'environnement des TNO d'aujourd'hui. Il décrit la vision, les valeurs, les principes et les buts du cadre stratégique.

En général, un cadre stratégique est un moyen de définir et de comprendre un enjeu. Il décrit ce qu'il faut faire pour améliorer les choses et comment le faire.

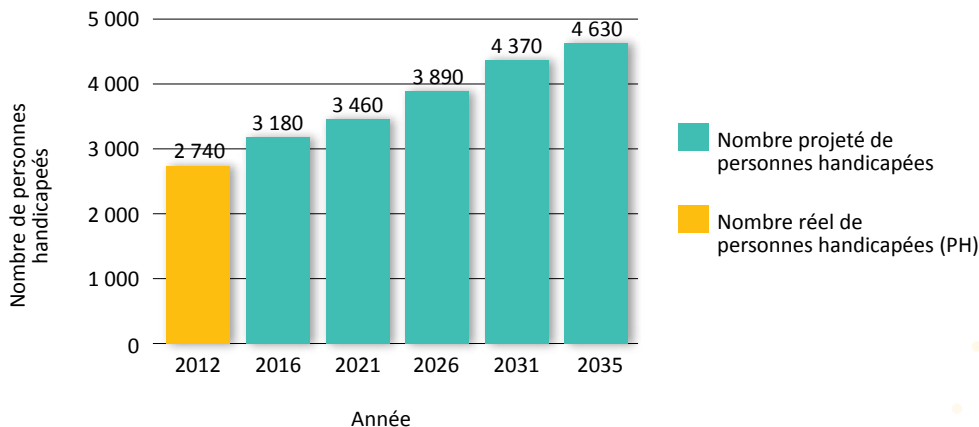
Table des matières

Qu'est-ce qu'un handicap?.....	2
Impacts d'un handicap	5
Soutien aux personnes handicapées – Programmes et services	8
Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027	9
Prochaines étapes.....	12

Qu'est-ce qu'un handicap?

La façon dont nous définissons et comprenons le handicap évolue. Nous savons que, dans le monde d'aujourd'hui, de nombreuses personnes sont atteintes d'une incapacité – maladie ou blessure – qui affecte la façon dont leur corps ou leur esprit fonctionne. Une incapacité rend certaines choses plus difficiles à accomplir, par exemple, voir, bouger, penser, se souvenir, apprendre, parler ou entendre. Elle peut affecter la santé mentale et les relations sociales d'une personne.

Nombre de personnes handicapées de 15 ans et plus aux Territoires du Nord-Ouest



Préparé par : le ministère de la Santé et des Services sociaux et par le Bureau de la statistique des TNO.

Le handicap se produit quand les personnes handicapées font face à des obstacles qui les empêchent de prendre part à la vie de la même manière que les autres, par exemple :

- Les bâtiments et autres endroits où les gens vivent, étudient, travaillent et s'amuse ne s'adaptent pas à leurs besoins.
- Les attitudes et les politiques humaines ne reconnaissent pas et ne respectent pas leur capacité, et ne s'adaptent à leurs besoins.

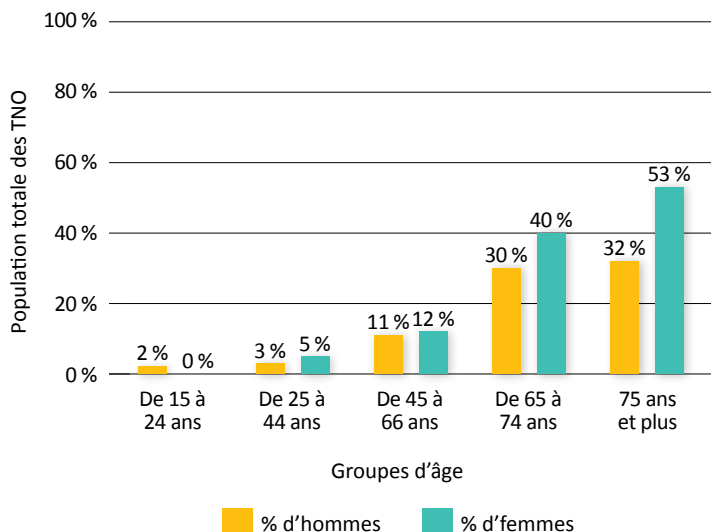
Qui sont les personnes handicapées?

Les incapacités liées à un handicap peuvent toucher n'importe qui, à tout âge. Par exemple :

- Un enfant naît avec le syndrome de Down, en souffrant d'un trouble du spectre de l'autisme ou en étant sourd.
- Un jeune perd une jambe au travail ou subit une lésion cérébrale dans un accident de motoneige.
- Une personne d'âge moyen souffre d'arthrite grave, vit avec un trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale ou souffre de douleurs au dos.
- Une personne âgée est atteinte de démence ou de la maladie d'Alzheimer, sa vision diminue ou elle a de la difficulté à marcher.

Plus les gens vieillissent, plus ils sont handicapés.

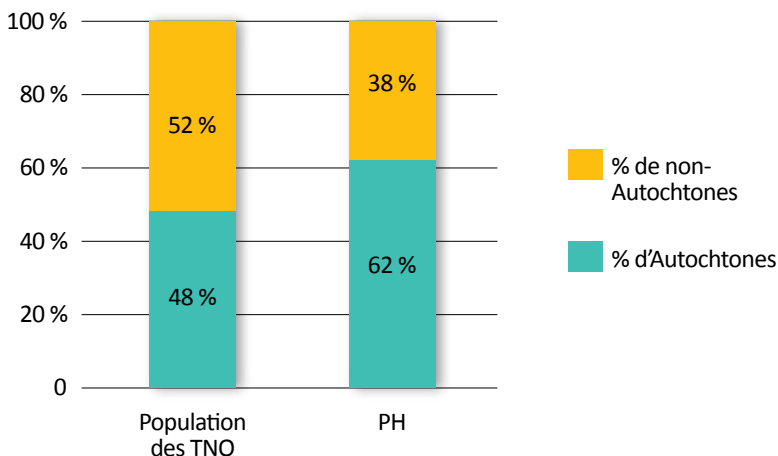
Personnes handicapées aux TNO – Par groupes d'âge % de femmes et d'hommes de la population totale des TNO



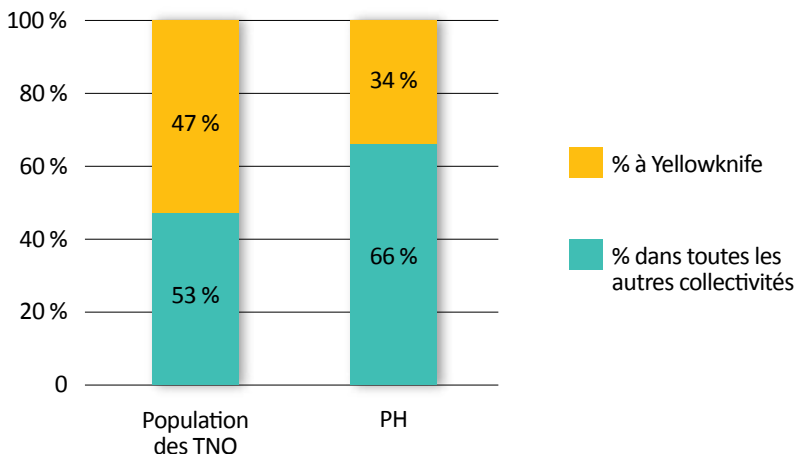
Personnes handicapées aux TNO – Ethnicité et géographie

Aux TNO, les Autochtones sont plus nombreux à être handicapés que les non-Autochtones. Ensemble, les petites collectivités et les centres régionaux ont compté une plus grande proportion de personnes handicapées que Yellowknife.

PH – % d'Autochtones et de non-Autochtones



PH – % à Yellowknife et dans toutes les autres collectivités





Impacts d'un handicap

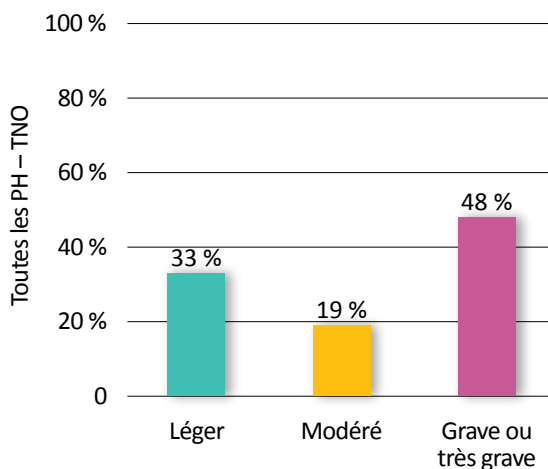
Le handicap touche tout le monde – les individus, les familles, les aidants naturels, les collectivités et la société en général. Mais c'est la personne handicapée, sa famille et ses aidants naturels qui subissent le plus d'impacts directs. En voici quelques exemples :

- Plus de stress et d'autres problèmes de santé mentale pour la famille et les autres aidants naturels.
- Beaucoup d'exigences à l'égard des aidants naturels, pour gérer l'équipement médical, surveiller la médication, vérifier les symptômes et les effets secondaires et prendre en charge la gestion de systèmes et de services complexes.
- Diminution de la santé et du bien-être général, surtout si une personne a plus d'un handicap.
- Hausse des coûts et du fardeau financier.

Un handicap peut être :

- Léger ou grave
- Visible ou invisible
- À court terme ou à long terme
- Douloureux ou non
- Restant semblable, s'aggravant ou s'améliorant

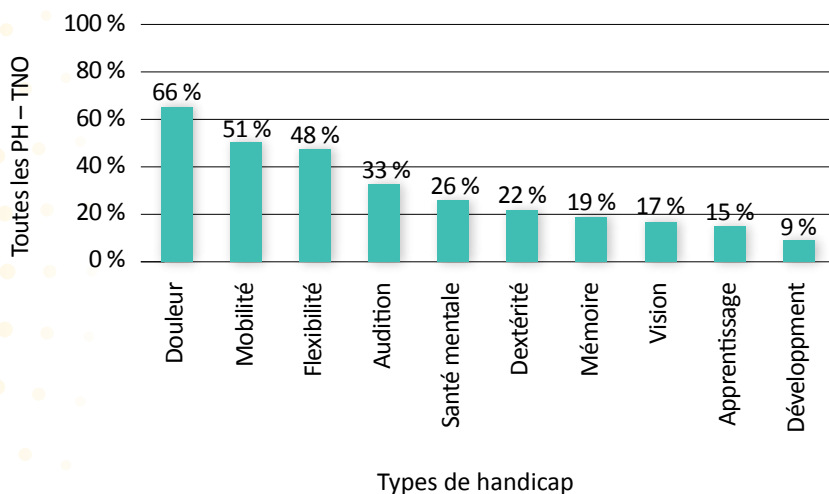
% de personnes avec un handicap léger, modéré ou grave



Aux TNO, près de la moitié des personnes handicapées ont un handicap grave ou très grave.

Aux TNO, trois personnes handicapées sur quatre ont plus d'un type de handicap. Par exemple, 65 % de toutes les personnes qui souffrent de douleurs ont aussi des problèmes de flexibilité et 61 % ont aussi des problèmes de mobilité.

% de Téhois avec différents types de handicap



Les personnes handicapées vivent de nombreuses inégalités, par exemple :

- Risque accru d'être victimes de violence, de mauvais traitements, de préjudices, d'irrespect et de discrimination
- Moins de chances d'autonomie ou d'indépendance
- Moins d'accès aux soins de santé, aux emplois, à l'éducation, à la participation à la vie de la société
- Des revenus moins élevés et des dépenses plus élevées comme les frais médicaux, les soins supplémentaires, le transport spécial, les aides à la mobilité

Le manque d'argent a d'autres effets, comme :

- Moins d'accès à une alimentation saine et à un logement approprié
- Plus de pression sur la famille pour avoir de l'aide, ce qui lui fait aussi courir certains risques

Les personnes handicapées sont plus susceptibles de vivre dans la pauvreté; les personnes qui vivent dans la pauvreté sont plus susceptibles d'être handicapées.

Soutien aux personnes handicapées – Programmes et services

Une mesure de soutien pour personnes handicapées est tout ce qui peut aider une personne à surmonter les obstacles qu'elle rencontre. De nombreuses personnes handicapées ont besoin de soutien tout au long de leur vie. Les mesures de soutien doivent répondre aux besoins de la personne. En voici quelques exemples :

- **Aide personnelle** : aidant naturel, services de ménage, médication, autres thérapies, planification et conseils financiers, formation en préparation à la vie quotidienne et engagement social
- **Aides physiques personnelles** : fauteuil roulant, prothèse auditive, ordinateur spécial, certains aménagements à la maison, à l'école ou au travail
- **Infrastructure et services communautaires** : rampes d'accès, espaces publics, transport, services de relève et de formation pour les aidants naturels, supplément du revenu et aide à l'emploi, services de développement
- **Attitudes et politiques qui incluent les personnes handicapées**

Les besoins des personnes handicapées sont très variés. Le soutien nécessaire varie d'une personne à l'autre et peut changer avec le temps. Deux personnes ayant le même handicap peuvent avoir des expériences et des besoins très différents.



Cadre stratégique des TNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2027

Pour élaborer cette stratégie, les ministères du GTNO et les groupes sans but lucratif ont travaillé ensemble pour étudier et comprendre ce qu'est un handicap. La stratégie comprend une vision, des valeurs, des principes et des buts.

Vision

La vision décrit les rêves et les espoirs des personnes handicapées des TNO.

- Chaque personne handicapée vivant aux TNO a droit à la pleine citoyenneté et à un éventail de choix.

Valeurs

Les valeurs sont comme un code de conduite. Elles expliquent ce qui est bien et ce qui est mal. Ce cadre prône quatre valeurs.

- Équité – Être juste; ne pas faire de discrimination
- Inclusion – Accepter tout le monde; développer un sentiment d'appartenance
- Accessibilité – Être facile à obtenir et à utiliser, facile à atteindre ou facile d'entrée, facile à comprendre ou à évaluer
- Participation – Prendre part à quelque chose de pertinent

Principes

Les principes décrivent ce qui est nécessaire pour les personnes handicapées des TNO. Ce cadre a 10 principes.

- L'autodétermination – Prendre les décisions qui touchent sa propre vie
- La dignité – Avoir un sentiment de fierté, d'amour-propre et de respect de soi
- Égalité des chances – Traiter tout le monde avec équité
- Flexibilité – Être disposé à changer et à faire des compromis
- Indépendance – Penser et agir en toute indépendance pour soi-même
- Respect – Se valoriser soi-même, valoriser les autres et les choses; bien les traiter
- Innovation – Utiliser une bonne idée pour fabriquer des biens ou donner des services utiles
- Non-discrimination – Traiter différents groupes de personnes de manière juste
- Accessibilité personnelle – Être facile d'accès, facile à atteindre, facile d'entrée, facile d'abord, facile à utiliser
- Accent sur la personne et la famille – Respecter les besoins, les valeurs et les décisions des personnes handicapées et de leurs familles



Buts

Un but décrit ce que nous voulons atteindre, quelque chose à long terme. Ce cadre a quatre buts.

But n° 1 : Accent sur la personne et la famille

Soutenir et habiliter chaque personne handicapée, ainsi que sa famille et ses aidants naturels, en fonction de ses forces, de ses besoins, et de ses choix personnels.

But n° 2 : Inclusion et accessibilité

Supprimer les obstacles – augmenter le sentiment d’appartenance et la capacité de participation de tous. Les barrières peuvent être physiques, sociales, culturelles et systémiques (parties d’un processus qui le rendent difficile) – et promouvoir des mesures de soutien que tout le monde peut utiliser.

But n° 3 : Sensibilisation, éducation et formation

Accroître la sensibilisation, les connaissances, la formation et le travail pour améliorer les attitudes et les pratiques liées aux handicaps.

But n° 4 : Coordination, évaluation et rapports

Travailler ensemble (ministères et organismes non gouvernementaux) pour faire de la recherche sur les enjeux relatifs aux handicaps, surveiller l’évolution de ces enjeux et préparer des rapports à leur sujet.

Prochaines étapes

Un document distinct décrit les objectifs des cinq volets du *Plan d'action quinquennal du GTNO sur les personnes handicapées de 2017 à 2021*. Les objectifs qui suivent décrivent les mesures à prendre pour atteindre les buts du Cadre stratégique.

- Sécurité du revenu et pauvreté
- Éducation, sensibilisation et formation
- Planification de la transition et options
- Conception universelle et aides à la vie autonome
- Soutien aux aidants naturels

Un autre document décrit les programmes et services en place pour les personnes handicapées. Il s'intitule *Inventaire des programmes et services du GTNO pour les personnes handicapées*.

En collaboration avec des groupes sans but lucratif, plusieurs ministères du GTNO administrent et offrent des programmes et des services aux personnes handicapées. Pour améliorer la situation des personnes handicapées, nous devons travailler ensemble.





If you would like this information in another official language, call us.

Anglais

Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, contactez-nous.

Français

Kīspīn kī nitawih̄tīn ē nīhīyawih̄k ōma ācimōwin, tipwāsīnān.

Cri

Tłjchq yatı k'èè. Dı wegodı newq dè, gots'ō gonede.

Tłjchq

ʔerih̄t'is Dēne Sųlīné yatı t'a huts'elkēr xa beyáyatı theʔa ʔat'e, nuwe ts'ēn yóltı.

Chipewyan

Edı gondı dehgáh got'ıe zhatıé k'èè edat'éh enahddhę nıde naxets'é edahıı.

Esclave du Sud

K'áhshó got'ıne xədə k'e hederı ʔedjhtı'é yerınwę nıde dúle.

Esclave du Nord

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ijāhch'uu zhit yınohthan jı', diıts'at ginohkhii.

Gwich'in

Uvanittuaq ilitchurisukupku Inuvialuktun, ququaqluta.

Inuvialuktun

Ĉ'đđ ᠠᠨᠨᠪᠠᠳᠴ ᠠᠶᠤᠯᠤᠳᠠᠷᠴ ᠠᠳᠤᠨᠠᠳᠤᠴᠡᠨᠤᠯᠤᠨᠤᠨᠪᠤ, ᠳᠡᠴᠡᠨᠡᠳᠦ ᠳᠦᠨᠴᠡᠳᠦᠨᠴᠡ.

Inuktitut

Hapkua titiqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptinnut hivajarlutit.

Inuinnaqtun

